

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

Ontwerp van koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel XX.1, § 1, laatste lid van het Wetboek van economisch recht wat betreft de toepassing van boek XX van het Wetboek van economisch recht op de beoefenaars van een vrij beroep

Projet d'arrêté royal portant exécution de l'article XX.1, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique en ce qui concerne l'application du livre XX du Code de droit économique aux titulaires d'une profession libérale

Filip I, Koning der Belgen,

Philippe, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

À tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op artikel XX.1, § 1, laatste lid, van het Wetboek van economisch recht;

Vu l'article XX.1, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique ;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 10 maart 2018;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 mars 2018 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op ... ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le ... ;

Gelet op het advies (...) van de Raad van State, gegeven op (...), met toepassing van artikel (...) van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Vu l'avis (...) du Conseil d'État, donné le (...), en application de l'article (...) des lois coordonnées sur le Conseil d'État ;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hoofdstuk 1 – Definities en toepassingsgebied

Chapitre 1^{er} – Définitions et champ d'application

Artikel 1. Voor de toepassing van dit uitvoeringsbesluit wordt verstaan onder:

1° "beoefenaar van een vrij beroep": de onderneming in de zin van artikel I.1.14° van het Wetboek van economisch recht.

2° "mede-insolventiefunctionaris": de insolventiefunctionaris die overeenkomstig de bepalingen van boek XX Wetboek van economisch recht wordt aangesteld wanneer een insolventieprocedure wordt geopend;

3° "medecurator": de curator die overeenkomstig artikel XX.123 van het Wetboek van economisch recht wordt aangesteld;

Article 1. Pour l'application du présent arrêté d'exécution, il convient d'entendre par :

1° "titulaire d'une profession libérale" : l'entreprise au sens de l'article I.1.14° du Code de droit économique ;

2° "co-praticien de l'insolvabilité" : le praticien de l'insolvabilité désigné conformément aux dispositions du livre XX du Code de droit économique lorsqu'une procédure d'insolvabilité est ouverte ;

3° "co-curateur" : le curateur désigné conformément à l'article XX.123 du Code de droit économique ;

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

03-04-2018

RAAD VAN STATE
WETGEVING

4° “het register”: het Centraal Register Solvabiliteit zoals bepaald in artikel 1.22, 6° van het Wetboek van economisch recht.

4° “registre” : le Registre Central de la Solvabilité visé à l'article 1.22, 6°, du Code de droit économique.

Art. 2. Alle bepalingen uit boek XX Wetboek van economisch recht die betrekking hebben op de beoefenaars van een vrij beroep zijn zowel van toepassing op natuurlijke personen als op de rechtspersonen waarbinnen de beroepsbeoefenaars van een vrij beroep hun activiteiten als onderneming uitoefenen. In de laatste hypothese kunnen vennoten-beoefenaars van een vrij beroep zowel natuurlijke personen als rechtspersonen zijn.

Art. 2. Toutes les dispositions du livre XX du Code de droit économique relatives aux professions libérales sont applicables tant aux personnes physiques exerçant une profession libérale qu'aux personnes morales au sein desquelles les titulaires exerçant une profession libérale exercent leur activité comme entreprise. Dans la dernière hypothèse, les associés titulaires d'une profession libérale peuvent être aussi bien des personnes physiques que des personnes morales.

Wat betreft apothekers zijn de bepalingen uit boek XX Wetboek van economisch recht die betrekking hebben op de beoefenaars van een vrij beroep ook van toepassing op de vergunninghouder in de zin van artikel 8 van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

En ce qui concerne les pharmaciens, les dispositions du livre XX du Code de droit économique relatives aux titulaires d'une profession libérale sont également applicables au détenteur d'autorisation au sens de l'article 8 de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé.

Art. 3. Wanneer de beoefenaar van een vrij beroep actief is in een multidisciplinair samenwerkingsverband of onderworpen is aan het toezicht van meerdere tuchtrechtelijke instellingen verantwoordelijk voor verschillende beroepsactiviteiten, moeten alle bevoegde organen zoals bepaald in de artikelen 4 en 5 van dit besluit gelijktijdig worden geïnformeerd.

Art. 3. Lorsque le titulaire d'une profession libérale exerce ses activités dans un groupement d'intérêt multidisciplinaire ou est soumis à la surveillance de plusieurs institutions disciplinaires responsables de différentes activités professionnelles, tous les organes compétents visés aux articles 4 et 5 du présent arrêté doivent être informés en même temps.

Hoofdstuk 2 – Kennisgeving aan en adviezen van de Ordes en Instituten

Chapitre 2 - Notification aux et avis des Ordres et Instituts

Art. 4. § 1. De kennisgevingen die overeenkomstig de bepalingen van boek XX van het Wetboek van economisch recht aan de Ordes en Instituten moeten worden gedaan, dienen te gebeuren aan navolgend bevoegd orgaan:

Art. 4. § 1^{er}. Les notifications qui doivent être faites aux Ordres et Instituts conformément aux dispositions du livre XX du Code de droit économique sont faites à l'organe compétent suivant :

1° Advocaten: de Stafhouder van de hoofdbalie;
2° Gerechtsdeurwaarders: de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders;
3° Notarissen: de Nationale Kamer van notarissen;
4° Apothekers: de Nationale Raad van de Orde der Apothekers;

1° Avocats : le bâtonnier du barreau principal ;
2° Huissiers de justice : la Chambre nationale des huissiers de justice ;
3° Notaires : la Chambre nationale des notaires ;
4° Pharmaciens : le Conseil national de l'Ordre des pharmaciens ;

5° Artsen: de Nationale raad van de Orde der Artsen;

6° Dierenartsen: de Nederlandstalige Gewestelijke Raad Orde der Dierenartsen of le Conseil régional francophone de l'Ordre des Médecins vétérinaires, naargelang de schuldenaar onderworpen is aan hun respectievelijk toezicht;

7° Psychologen: de Psychologencommissie;

8° Architecten: de Vlaamse Raad van de Orde van Architecten of le Conseil francophone et germanophone de l'Ordre des Architectes, naargelang de schuldenaar onderworpen is aan hun respectievelijk toezicht;

9° Vastgoedmakelaars: het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars;

10° Bedrijfsrevisoren: het College van toezicht op de bedrijfsrevisoren;

11° Boekhouders en boekhouders-fiscalisten: het Beroepsinstituut van Erkende Boekhouders en Fiscalisten;

12° Accountants en belastingconsulenten: het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten;

5° Médecins : le Conseil national de l'Ordre des médecins ;

6° Vétérinaires : le Conseil régional francophone de l'Ordre des Médecins vétérinaires ou le Nederlandstalige Gewestelijke Raad van de Orde der Dierenartsen, selon que le débiteur est soumis à la surveillance de l'un ou de l'autre ;

7° Psychologues : la Commission des Psychologues ;

8° Architectes : le Conseil francophone et germanophone de l'Ordre des Architectes ou le Vlaamse Raad van de Orde van Architecten, selon que le débiteur est soumis à la surveillance de l'un ou de l'autre ;

9° Agents immobiliers : l'Institut professionnel des agents immobiliers ;

10° Réviseurs d'entreprises : le Collège de supervision des réviseurs d'entreprises ;

11° Comptables et comptables-fiscalistes : l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés ;

12° Experts-comptables et conseils fiscaux : l'Institut des Experts-comptables et conseils fiscaux.

§ 2. Wat betreft de bedrijfsrevisoren zullen de kennisgevingen zoals bedoeld in artikelen XX.25, § 3 en XX.133 van het Wetboek van economisch recht worden gericht aan het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

§ 2. En ce qui concerne les réviseurs d'entreprises, les notifications visées aux articles XX.25, § 3 et XX.133 du Code de droit économique sont adressées à l'Institut des Réviseurs d'Entreprises.

Art. 5. De verzoeken tot advies gericht aan de Ordes en Instituten zoals bepaald in de artikelen XX.1, § 3, van het Wetboek van economisch recht moeten voor de volgende beoefenaars van een vrij beroep worden gericht aan navolgend bevoegd orgaan:

Art. 5. Les demandes d'avis adressées aux Ordres et Instituts visés à l'article XX.1^{er}, § 3, du Code de droit économique doivent être adressées, pour les titulaires d'une profession libérale suivants, à l'organe compétent suivant :

1° Advocaten: de Stafhouder van de hoofdbalie;

2° Gerechtsdeurwaarders: de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders;

3° Notarissen: de Nationale Kamer van notarissen;

4° Apothekers: de Nationale Raad van de Orde der Apothekers;

5° Artsen: de Nationale raad van de Orde der Artsen;

6° Dierenartsen: de Nederlandstalige Gewestelijke Raad Orde der Dierenartsen of le Conseil régional francophone de l'Ordre des Médecins vétérinaires, naargelang de

1° Avocats : le bâtonnier du barreau principal ;

2° Huissiers de justice : la Chambre nationale des huissiers de justice ;

3° Notaires : la Chambre nationale des notaires ;

4° Pharmaciens : le Conseil national de l'Ordre des pharmaciens ;

5° Médecins : le Conseil national de l'Ordre des médecins ;

6° Vétérinaires : le Conseil régional francophone de l'Ordre des Médecins vétérinaires ou le Nederlandstalige Gewestelijke Raad van de Orde

schuldenaar onderworpen is aan hun respectievelijk toezicht;

7° Psychologen: de Psychologencommissie;

8° Architecten: de Vlaamse Raad van de Orde van Architecten of le Conseil francophone et germanophone de l'Ordre des Architectes, naargelang de schuldenaar onderworpen is aan hun respectievelijk toezicht;

9° Vastgoedmakelaars: het Beroepsinstituut van Vastgoedmakelaars;

10° Bedrijfsrevisoren: het College van toezicht op de bedrijfsrevisoren;

11° Boekhouders en boekhouders-fiscalisten: het Beroepsinstituut van Erkende Boekhouders en Fiscalisten;

12° Accountants en belastingconsulenten: het Instituut van de Accountants en de Belastingconsulenten.

der Dierenartsen, selon que le débiteur est soumis à la surveillance de l'un ou de l'autre ;

7° Psychologues : la Commission des Psychologues ;

8° Architectes : le Conseil francophone et germanophone de l'Ordre des Architectes ou le Vlaamse Raad van de Orde van Architecten, selon que le débiteur est soumis à la surveillance de l'un ou de l'autre ;

9° Agents immobiliers : l'Institut professionnel des agents immobiliers ;

10° Réviseurs d'entreprises : le Collège de supervision des réviseurs d'entreprises ;

11° Comptables et comptables-fiscalistes : l'Institut professionnel des comptables et fiscalistes agréés ;

12° Experts-comptables et conseils fiscaux : l'Institut des Experts-comptables et conseils fiscaux.

Art. 6. De verzoeken tot advies en de kennisgevingen gericht aan de Ordes of Instituten, gebeuren via het register overeenkomstig de voorschriften van artikel XX.9 van het Wetboek van economisch recht.

Art. 6. Les demandes d'avis et les notifications adressées aux Ordres ou Instituts, se font par le biais du registre conformément aux prescriptions de l'article XX.9 du Code de droit économique.

Art. 7. Voorafgaand aan de opening van het onderzoek in de zin van artikel XX.25 van het Wetboek van economisch recht, dan wel voorafgaand aan de opening van een insolventieprocedure in de zin van artikel I.22, 1°, van hetzelfde Wetboek kan de rechtbank bij de Orde of het Instituut inlichtingen inwinnen over het feit of de schuldenaar kan worden beschouwd als beoefenaar van een vrij beroep.

Art. 7. Préalablement à l'examen au sens de l'article XX.25 du Code de droit économique ou à l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité au sens de l'article I.22, 1°, du même Code, le tribunal peut prendre des renseignements auprès de l'Ordre ou de l'Institut afin de déterminer si le débiteur peut être considéré comme titulaire d'une profession libérale.

Wat betreft de beoefenaars van een vrij beroep opgesomd in artikelen 4 en 5 zal de rechtbank dit verzoek richten aan de bevoegde organen opgenomen in diezelfde artikelen.

En ce qui concerne les titulaires d'une profession libérale énumérés aux articles 4 et 5, le tribunal adresse cette demande aux organes compétents énumérés aux mêmes articles.

Art. 8. § 1. Als de schuldenaar een beoefenaar van een vrij beroep is en de rechtbank een mede-insolventiefunctionaris dient aan te stellen, zal de rechtbank een kandidaat selecteren die is opgenomen op de lijst zoals opgesteld door de Ordes en Instituten overeenkomstig artikel XX.20, § 1, laatste lid, van het Wetboek van economisch recht. Daarnaast kan de rechtbank, met het oog op de aanstelling van een mede-insolventiefunctionaris, bij de betrokken Orde of het Instituut advies inwinnen over de meest geschikte kandidaat.

Uitgezonderd voor de bedrijfsrevisoren en de advocaten, zal de rechtbank voor de beoefenaars van een vrij beroep opgesomd in de artikelen 4 en 5 van dit besluit, dit verzoek tot advies richten aan de bevoegde organen opgenomen in diezelfde artikelen. Indien de schuldenaar een bedrijfsrevisor is, zal de rechtbank dit verzoek richten aan het Instituut van de Bedrijfsrevisoren. Indien de schuldenaar een advocaat is, zal de rechtbank dit verzoek richten aan de Orde van Vlaamse Balies of de Orde des barreaux francophones et germanophone naargelang het geval.

§ 2. Wanneer er geen beoefenaar van insolventiefunctionarissen in de zin van artikel XX.20, § 1, laatste lid, van het Wetboek van economisch recht beschikbaar is, moet de rechtbank een verzoek richten aan de bevoegde Orde of het bevoegde Instituut om binnen een door de rechtbank bepaalde termijn één of meerdere geschikte kandidaat-insolventiefunctionarissen aan de rechtbank voor te stellen.

Uitgezonderd voor de bedrijfsrevisoren en de advocaten, zal de rechtbank voor de beoefenaars van een vrij beroep opgesomd in de artikelen 4 en 5 van dit besluit, dit verzoek richten aan de bevoegde organen opgenomen in de voormelde artikelen. Indien de schuldenaar een bedrijfsrevisor is, zal de rechtbank dit verzoek richten aan het Instituut van de Bedrijfsrevisoren. Indien de schuldenaar een advocaat is, zal de rechtbank dit verzoek richten aan de Orde van Vlaamse Balies of de Orde des

Art. 8. § 1^{er}. Si le débiteur est titulaire d'une profession libérale et que le tribunal doit désigner un co-praticien de l'insolvabilité, le tribunal sélectionne un candidat figurant sur la liste établie par les Ordres et Instituts conformément à l'article XX.20, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique. En outre, le tribunal peut, en vue de la désignation d'un praticien de l'insolvabilité, recueillir un avis sur le candidat le plus approprié auprès de l'Ordre ou Institut concerné.

Le tribunal adresse cette demande d'avis, pour les titulaires d'une profession libérale énumérés aux articles 4 et 5 du présent arrêté, aux organes compétents visés aux mêmes articles, sauf pour les réviseurs d'entreprises et les avocats. Si le débiteur est un réviseur d'entreprises, le tribunal adressera cette demande à l'Institut des Réviseurs d'Entreprises. Si le débiteur est un avocat, le tribunal adresse cette demande, selon le cas, à l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou à l'Orde van Vlaamse Balies.

§ 2. Si aucun praticien de l'insolvabilité au sens de l'article XX.20, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique n'est disponible, le tribunal doit adresser une demande à l'Ordre ou à l'Institut compétent pour que celui-ci propose au tribunal, dans un délai fixé par le tribunal, un ou plusieurs candidats-praticiens de l'insolvabilité appropriés.

Le tribunal adresse cette demande, pour les titulaires d'une profession libérale énumérés aux articles 4 et 5 du présent arrêté, aux organes compétents visés aux articles précités, sauf pour les réviseurs d'entreprises et les avocats. Si le débiteur est un réviseur d'entreprises, le tribunal adresse cette demande à l'Institut des Réviseurs d'Entreprises. Si le débiteur est un avocat, le tribunal adressera cette demande, selon le cas, à l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou à l'Orde van Vlaamse Balies.

barreaux francophones et germanophone
naargelang het geval.

Hoofdstuk 3 – De mede-insolventiefunctionaris **Chapitre 3 – Co-praticien de l'insolvabilité**

Afdeling 1 – Lijst van mede-insolventiefunctionarissen **Section 1^{ère} - Liste des co-praticiens de l'insolvabilité**

Art. 9. § 1. De lijst van mede-insolventiefunctionarissen in de zin van artikel XX.20, § 1, laatste lid, van het Wetboek van economisch recht wordt opgemaakt door de bevoegde Orde of het bevoegde Instituut.

Art. 9. § 1. La liste des co-praticiens de l'insolvabilité au sens de l'article XX.20, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique est établie par l'Ordre ou l'Institut compétent.

De bevoegde Orde of het bevoegde Instituut beoordeelt of de beroepsbeoefenaars voldoen aan de voorwaarden opgesomd in artikel XX.20, § 1, van het Wetboek van economisch recht en desgevallend artikel XX.123 van hetzelfde Wetboek.

L'Ordre ou l'Institut compétent évalue si les professionnels répondent aux conditions énumérées à l'article XX.20, § 1^{er}, du Code de droit économique et, le cas échéant, à l'article XX.123 du même code.

§ 2. De lijst van mede-insolventiefunctionarissen in de zin van artikel XX.20, § 1, laatste lid, van hetzelfde Wetboek bevat volgende informatie:

§ 2. La liste des co-praticiens de l'insolvabilité au sens de l'article XX.20, § 1^{er}, dernier alinéa, du même Code mentionne les informations suivantes :

- 1° Naam, beroep en contactgegevens van de kandidaat;
- 2° De opdrachten waarvoor men zich kandidaat stelt;
- 3° Eén of meer rechtsgebieden waarin de kandidaat zijn opdracht wenst uit te oefenen;
- 4° De taal van de dossiers waarin de kandidaat wenst op te treden.

- 1° les nom, profession et coordonnées du candidat ;
- 2° les missions pour lesquelles la candidature est posée ;
- 3° un ou plusieurs ressorts dans lesquels le candidat souhaite exercer sa mission ;
- 4° la langue des dossiers dans lesquels le candidat souhaite agir.

§ 3. De Ordes en Instituten leggen jaarlijks en uiterlijk op 31 december de geactualiseerde lijst van mede-insolventiefunctionarissen in de zin van artikel XX.20, § 1, laatste lid, van hetzelfde Wetboek neer in het register.

§ 3. Chaque année et au plus tard le 31 décembre, les Ordres et Instituts déposent dans le registre la liste actualisée des co-praticiens de l'insolvabilité au sens de l'article XX.20, § 1^{er}, dernier alinéa, du même Code.

De neergelegde lijsten worden jaarlijks gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad tijdens de eerste week van het kalenderjaar. De lijsten, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad, bevatten enkel de naam en het beroep van de kandidaten.

Les listes déposées sont publiées chaque année au Moniteur belge pendant la première semaine de l'année civile. Les listes, publiées au Moniteur belge, mentionnent uniquement le nom et la profession des candidats.

Afdeling 2 – Opdracht van de mede-insolventiefunctionaris

Section 2 - Mission du co-praticien de l'insolvabilité

Art. 10. De mede-insolventiefunctionaris staat de insolventiefunctionaris bij in de afwikkeling van de insolventieprocedure en verstrekt o.a. advies omtrent de beroepstechnische aspecten en de regels die voortvloeien uit de plichtenleer.

Art. 11. De medecurator zal aan de brievenpost van de beoefenaar van een vrij beroep die onderwerp is van een faillissement, overeenkomstig artikel XX.143 van het Wetboek voor economisch recht, het meest passende gevolg geven.

Art. 12. Derdenrekeningen zijn in beginsel niet onderworpen aan de gevolgen van de insolventieprocedure en schuldeisers kunnen geen verhaal uitoefenen op deze derdenrekeningen. Onverminderd de toepasselijke tuchtrechtelijke bepalingen, neemt de mede-insolventiefunctionaris het tijdelijk beheer van deze derdenrekeningen waar en dient de mede-insolventiefunctionaris ervoor te zorgen dat deze gelden worden overgemaakt aan de rechthebbenden.

Art. 13. Onverminderd de toepasselijke tuchtrechtelijke of wettelijke bepalingen, neemt de mede-insolventiefunctionaris de nodige maatregelen opdat de geldende regels inzake de bewaring van dossiers en documenten die verband houden met de vrije beroepsactiviteit worden gerespecteerd na sluiting van de insolventieprocedure.

Art. 14. Wat betreft notarissen wordt elke betaling gedaan door of voor rekening van de overnemer en die betrekking heeft op de vergoeding bedoeld in artikel 55, § 3, c), van de wet op het notarisambt, gedaan in handen van de curator in geval van faillissement, en in handen van de gerechtsmandataris in geval van gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag, die bij de uitvoering van zijn opdracht de wettelijke bepalingen met betrekking tot de overdracht van minuten en andere bestanddelen die verband houden met de organisatie van het notariskantoor, zoals bepaald in artikelen 54 en 55 van de wet op het notarisambt, respecteert.

Art. 10. Le co-praticien de l'insolvabilité assiste le praticien de l'insolvabilité pendant le déroulement de la procédure d'insolvabilité et fournit notamment un avis concernant les aspects techniques professionnels et les règles découlant de la déontologie.

Art. 11. Le co-curateur donne la suite la plus appropriée aux envois de correspondance du titulaire d'une profession libérale qui fait l'objet d'une faillite, conformément à l'article XX.143 du Code de droit économique.

Art. 12. En principe, les comptes de tiers ne sont pas soumis aux effets de la procédure d'insolvabilité et les créanciers ne peuvent pas poursuivre le recouvrement sur ces comptes de tiers. Sans préjudice des dispositions disciplinaires applicables, le co-praticien de l'insolvabilité assure la gestion temporaire de ces comptes de tiers et veille à ce que ces fonds soient transférés aux ayants droit.

Art. 13. Sans préjudice des dispositions légales ou disciplinaires applicables, le co-praticien de l'insolvabilité prend les mesures nécessaires afin que les règles en vigueur concernant la conservation de dossiers et de documents en rapport avec les activités de la profession libérale soient respectées après la clôture de la procédure d'insolvabilité.

Art. 14. En ce qui concerne les notaires, tout paiement fait par ou pour compte du cessionnaire et relatif à l'indemnité visée à l'article 55, § 3, c), de la loi contenant organisation du notariat doit être effectué entre les mains du curateur en cas de faillite, et entre les mains du mandataire de justice en cas de réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice, qui, dans le cadre de l'exécution de sa mission, se conforme aux dispositions légales relatives à la transmission des minutes et autres éléments liés à l'organisation de l'étude notariale, telles que visés aux articles 54 et 55 de la loi contenant organisation du notariat.

Iedere vrijgave, geheel of gedeeltelijk, kan enkel na een geschreven toestemming van zowel de curator als de medecurator in geval van faillissement, en van de gerechtsmandataris in geval van gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag.

Toute libération, totale ou partielle, ne peut avoir lieu qu'après autorisation écrite aussi bien du curateur que du co-curateur en cas de faillite, et du mandataire de justice en cas de réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice.

Afdeling 3 - Vergoeding van de mede-insolventiefunctionaris

Section 3 - Indemnité du co-praticien de l'insolvabilité

Art. 15. De mede-insolventiefunctionaris wordt overeenkomstig het koninklijk besluit van ... houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de insolventiefunctionarissen op billijke wijze vergoed rekening houdend met de complexiteit van zijn opdracht en de geleverde prestaties.

Art. 15. Le co-praticien de l'insolvabilité est indemnisé équitablement conformément à l'arrêté royal du ... établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais des praticiens de l'insolvabilité, compte tenu de la complexité de sa mission et des prestations fournies.

Hoofdstuk 4 – Slotbepalingen

Chapitre 4 - Dispositions finales

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 2018.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 2018.

Art. 17. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 17. Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege :
De Minister van Justitie

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

Koen GEENS

Koen GEENS

Ontwerp van koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel XX.1, § 1, laatste lid, van het Wetboek van economisch recht wat betreft de toepassing van boek XX van het Wetboek van economisch recht op de beoefenaars van een vrij beroep.

Arrêté royal portant exécution de l'article XX.1, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique relatif à l'application du livre XX du Code de droit économique aux titulaires d'une profession libérale.

VERSLAG AAN DE KONING

RAPPORT AU ROI

Sire,

Sire,

Het koninklijk besluit dat ik U ter ondertekening voorleg, bevat de regels wat betreft de toepassing van boek XX van het Wetboek van economisch recht op de beoefenaars van een vrij beroep zoals voorgeschreven door artikel XX.1, § 1, laatste lid van het Wetboek van economisch recht.

L'arrêté royal que je sou mets à Votre signature contient les règles en ce qui concerne l'application du livre XX du Code de droit économique aux titulaires d'une profession libérale telles que prescrites par l'article XX.1, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique.

Artikelsgewijze commentaar.

Commentaire des articles.

Ontworpen Hoofdstuk 1 – Definitie en toepassingsgebied.

Chapitre 1^{er} en projet – Définitions et champ d'application.

Deze afdeling bevat de algemene bepalingen die van toepassing zijn op alle bepalingen.

Le présente chapitre contient les dispositions générales applicables à l'ensemble des dispositions.

Ontworpen artikel 1.

Article 1^{er} en projet.

Artikel 1 bevat de definities voor dit koninklijk besluit houdende de uitvoering van artikel XX.1, § 1, laatste lid, van het Wetboek van economisch recht wat betreft de toepassing van boek XX van het Wetboek van economisch recht op de beoefenaars van een vrij beroep.

L'article 1^{er} contient les définitions pour cet arrêté royal portant exécution de l'article XX.1, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique en ce qui concerne l'application du livre XX du Code de droit économique aux titulaires d'une profession libérale.

De beoefenaar van een vrij beroep wordt in artikel I.1.14° WER gedefinieerd. Deze

Le titulaire d'une profession libérale est défini à l'article I.1.14° du CDE. Cette

definitie is tevens van toepassing wat betreft boek XX van het Wetboek van economisch recht op grond van artikel I.22.10° WER.

définition est également applicable au livre XX du Code de droit économique sur la base de l'article I.22.10° du CDE.

Het begrip mede-insolventiefunctionaris is een overkoepelende term voor elke beoefenaar van een vrij beroep die hetzelfde beroep uitoefent als de schuldenaar en die aangesteld wordt overeenkomstig de bepalingen van boek XX Wetboek van economisch recht in het raam van een insolventieprocedure. De definiëring van dit begrip laat toe om in het voorliggend uitvoeringsbesluit op een algemene wijze te verwijzen naar alle situaties waarin dergelijke aanstelling gebeurt.

La notion de co-praticien de l'insolvabilité est un terme englobant pour tout titulaire d'une profession libérale qui exerce la même profession que le débiteur et qui est désigné conformément aux dispositions du livre XX du Code de droit économique dans le cadre d'une procédure d'insolvabilité. La définition de cette notion permet de renvoyer d'une manière générale à toutes les situations dans lesquelles une telle désignation intervient, dans le présent arrêté d'exécution.

De medecurator is de mede-insolventiefunctionaris die verplicht wordt aangesteld in geval van faillissement van een beoefenaar van een vrij beroep zoals bepaald in artikel XX.123 van het Wetboek van economisch recht.

Le co-curateur est le co-praticien de l'insolvabilité qui est obligatoirement désigné en cas de faillite d'un titulaire d'une profession libérale tel que prévu à l'article XX.123 du Code de droit économique.

Het Centraal Register Solvabiliteit zoals omschreven in artikel I.22, 6°, van het Wetboek van economisch recht speelt tevens een belangrijke rol bij de toepassing van dit uitvoeringsbesluit. De rechtbanken enerzijds en Ordes en Instituten anderzijds zullen via dit register informatie uitwisselen.

Le Registre Central de la Solvabilité tel que décrit à l'article I.22, 6°, du Code de droit économique a également un rôle important pour l'application de cet arrêté d'exécution. Les tribunaux, d'une part, et les Ordes et les Instituts, d'autre part, échangeront des informations par l'intermédiaire de ce registre.

Ontworpen artikel 2.

Article 2 en projet.

Artikel 2 bevat een verduidelijking bij de toepassing van de definitie van de beoefenaar van een vrij beroep zoals gedefinieerd in artikel I.1.14° WER. Een letterlijke interpretatie van deze definitie kan voor sommige beroepsgroepen een probleem opleveren wanneer de activiteit wordt uitgeoefend in het raam van een

L'article 2 contient une clarification pour l'application de la définition de titulaire d'une profession libérale tel que défini à l'article I.1.14° du CDE. Une interprétation littérale de cette définition peut poser problème pour certains groupes professionnels lorsque l'activité est exercée dans le cadre d'une personne morale. Selon

rechtspersoon. Naargelang de geldende regels van toepassing op een welbepaalde vrije beroepsactiviteit kunnen rechtspersonen die de activiteit van een beoefenaar van een vrij beroep uitoefenen, wel of niet ingeschreven worden als afzonderlijke beoefenaar van een vrij beroep. Wanneer de rechtspersoon niet als beoefenaar van een vrij beroep kan worden ingeschreven, zal dergelijke rechtspersoon niet onderworpen zijn aan het toezicht van de tuchtrechtelijke instelling, zodat deze onderneming niet letterlijk beantwoordt aan de definitie van de beoefenaar van een vrij beroep. Dergelijke rechtspersonen zouden bijgevolg niet onder de beschermingsregeling voor beoefenaars van een vrij beroep kunnen vallen. Op deze manier zou er een onverantwoorde ongelijke behandeling ontstaan tussen beoefenaars van een vrij beroep naargelang hun organisatiestructuur. Zoals blijkt uit artikel XX.1 WER was het de uitdrukkelijke bedoeling van de wetgever dat het insolventierecht geen afbreuk zou doen aan bepaalde kernprincipes die gelden bij de uitoefening van een vrij beroep. Deze garanties moeten steeds van toepassing zijn en gelden bijgevolg zowel voor natuurlijke personen-vrij beroepsbeoefenaars als voor de rechtspersonen waarbinnen de beroepsbeoefenaars van een vrij beroep hun activiteiten als onderneming uitoefenen. Dit principe wordt opgenomen in de eerste alinea van artikel 2 van dit uitvoeringsbesluit.

Het past om erop te wijzen dat het toepassingsgebied beperkt blijft tot die rechtspersonen die een vrije beroepsactiviteit als statutair doel hebben. Het is uiteraard nooit de bedoeling om elke rechtspersoon met één of meer vrij beroepsbeoefenaars-vennoten onder het toepassingsgebied van dit uitvoeringsbesluit te laten vallen.

les règles d'application à une activité professionnelle libérale déterminée, les personnes morales exerçant l'activité d'un titulaire de profession libérale peuvent être inscrites ou non comme titulaire à part entière d'une profession libérale. Lorsque la personne morale ne peut pas être inscrite comme titulaire d'une profession libérale, cette personne morale ne sera pas soumise à la surveillance de l'institution disciplinaire, de sorte que cette entreprise ne répond pas littéralement à la définition de titulaire d'une profession libérale. Ces personnes morales ne pourraient pas par conséquent tomber sous le régime de protection des titulaires d'une profession libérale. De cette manière, une différence de traitement non justifiée apparaîtrait entre les titulaires d'une profession libérale en fonction de leur structure organisationnelle. Comme il ressort de l'article XX.1^{er} du CDE, l'intention du législateur était précisément que le droit de l'insolvabilité ne porte pas atteinte à certains principes de base applicables à l'exercice d'une profession libérale. Ces garanties doivent toujours être d'application et valent par conséquent aussi bien pour les personnes physiques titulaires d'une profession libérale que pour les personnes morales par le biais desquelles les titulaires d'une profession libérale exercent leurs activités comme entreprise. Ce principe est repris dans l'alinéa 1^{er} de l'article 2 de cet arrêté d'exécution.

Il convient de souligner que le champ d'application reste limité aux personnes morales ayant une activité libérale pour objet statutaire. L'intention n'est évidemment pas d'inclure toute personne morale ayant un ou plusieurs associés titulaires d'une profession libérale dans le champ d'application du présent arrêté d'exécution.

Wat betreft natuurlijke personen, zal de bescherming enkel gelden wanneer de vrije beroepsactiviteit uitgeoefend wordt op zelfstandige basis. Wanneer de beroepsactiviteit uitgeoefend wordt in ondergeschikt verband als werknemer, kan deze persoon niet als een onderneming in de zin van artikel XX.1 van het Wetboek economisch recht worden beschouwd en zal deze persoon bijgevolg niet onderworpen zijn aan boek XX van hetzelfde Wetboek.

Pour ce qui concerne les personnes physiques, la protection ne vaudra que lorsque l'activité professionnelle libérale est exercée de manière indépendante. Lorsque l'activité professionnelle est exercée dans un lien de subordination en tant que salarié, cette personne ne peut pas être considérée comme une entreprise au sens de l'article XX.1^{er} du Code de droit économique et ne pourra par conséquent être soumise au livre XX du même Code.

Rekening houdend met de mogelijke organisatiestructuur binnen bepaalde beroepsgroepen wordt in artikel 2 verder verduidelijkt dat rechtspersonen met als statutair doel een vrije beroepsactiviteit zowel opgericht kunnen worden door natuurlijke personen-beroepsbeoefenaars als rechtspersonen-beroepsbeoefenaars.

Tenant compte de la structure organisationnelle possible à l'intérieur de certains groupes professionnels, il est précisé à l'article 2 que les personnes morales ayant pour objet statutaire une activité professionnelle libérale peuvent aussi bien être constituées par des professionnels personnes physiques que par des professionnels personnes morales.

Artikel 2, tweede lid, bevat tot slot een specifieke uitbreiding van het toepassingsgebied voor de vergunningshouders voor een apotheek. Deze laatste aanvulling is erop gericht om elke vorm van discriminatie uit te sluiten tussen natuurlijke personen en rechtspersonen die zelfstandig de activiteit van apotheker uitoefenen.

Pour finir, l'article 2, alinéa 2, contient une extension spécifique du champ d'application pour les détenteurs d'une autorisation pour une pharmacie. Ce dernier ajout vise à exclure toute forme de discrimination entre les personnes physiques et les personnes morales qui exercent l'activité de pharmacien de manière indépendante.

Ontworpen artikel 3.

Article 3 en projet.

Het is mogelijk dat een beoefenaar van een vrij beroep onderworpen is aan het toezicht van meerdere Ordes of Instituten, omdat hij bepaalde beroepsactiviteiten combineert en bijgevolg meerdere inschrijvingen verrichtte. Er kan ook sprake zijn van multidisciplinaire samenwerkingsverbanden tussen meerdere beoefenaars van een vrij beroep die elk verschillende activiteiten uitoefenen. In dit artikel wordt bepaald dat in dergelijke

Il est possible qu'un titulaire d'une profession libérale soit soumis à la surveillance de plusieurs Ordres ou Instituts, parce qu'il combine certaines activités professionnelles et a par conséquent effectué plusieurs inscriptions. Il peut s'agir également de groupements d'intérêts professionnels pluridisciplinaires entre plusieurs titulaires d'une profession libérale qui exercent chacun des activités différentes. Il est précisé à cet article que,

gevallen alle bevoegde Ordes en Instituten afzonderlijk en gelijktijdig moeten worden geïnformeerd.

dans de tels cas, tous les Ordres et Instituts doivent être informés séparément et simultanément.

**Ontworpen Hoofdstuk 1 – Kennisgeving
aan en adviezen van de Ordes en
Instituten.**

**Chapitre 2 en projet – Notifications et avis
des Ordres et Instituts.**

Ontworpen artikel 4.

Article 4 en projet.

Boek XX van het Wetboek van economisch recht voorziet in een aantal kennisgevingen gericht aan de Ordes of Instituten.

Le livre XX du Code de droit économique prévoit un certain nombre de notifications adressées aux Ordres ou aux Instituts.

In artikel 4, § 1, van dit uitvoeringsbesluit wordt per beroepsgroep geconcretiseerd aan welk bevoegd orgaan binnen de Orde of het Instituut deze kennisgevingen moeten worden gericht. Op deze wijze kan de rechtbank eenvoudig bepalen aan welk orgaan de kennisgeving moet worden gericht. Paragraaf 1 van deze bepaling bevat een niet-exhaustieve opsomming van alle bevoegde organen.

À l'article 4, § 1^{er}, de cet arrêté d'exécution, il est précisé par groupe professionnel à quel organe compétent de l'Ordre ou de l'Institut ces notifications doivent être adressées. Le tribunal peut de la sorte facilement déterminer à quel organe la notification doit être adressée. Le paragraphe 1^{er} de cette disposition contient une énumération non exhaustive de tous les organes compétents.

In artikel 4, § 2, van dit uitvoeringsbesluit wordt een uitzondering ingevoerd wat betreft de bedrijfsrevisoren. Waar de kennisgevingen bij insolventie van een bedrijfsrevisor in beginsel steeds gericht worden aan het College van Toezicht op de bedrijfsrevisoren, zullen de kennisgevingen met betrekking tot geplande plaatsopnemingen zoals bedoeld in artikelen XX.25, § 3, en XX.133 van het Wetboek van economisch recht worden gericht aan het Instituut van de Bedrijfsrevisoren. Deze uitzondering wordt verantwoord door het feit dat het College van Toezicht op de bedrijfsrevisoren in de hoogdringende situatie van een plaatsopneming niet op korte termijn een persoon kan afvaardigen om aanwezig te zijn bij de plaatsopneming. Om toe te zien

Une exception concernant les réviseurs d'entreprises est introduite à l'article 4, § 2, de cet arrêté d'exécution. Alors que les notifications en cas d'insolvabilité d'un réviseur d'entreprises sont en principe toujours adressées au Collège de supervision des réviseurs d'entreprises, les notifications relatives aux descentes sur les lieux planifiées, visées aux articles XX.25, § 3 et XX.133 du Code de droit économique, seront adressées à l'Institut des réviseurs d'entreprises. Cette exception est justifiée par le fait que le Collège de surveillance des réviseurs d'entreprises ne peut désigner une personne à bref délai en cas de descente très urgente sur les lieux pour être présente à cette descente. L'Institut des réviseurs d'entreprises déléguera quelqu'un afin de veiller à la préservation du secret

op de bescherming van het beroepsgeheim, zal het Instituut van de Bedrijfsrevisoren iemand afvaardigen. Het is bijgevolg noodzakelijk dat de respectievelijke kennisgeving wordt gericht aan het Instituut van de Bedrijfsrevisoren.

Ontworpen artikel 5

Zowel boek XX WER als dit uitvoeringsbesluit voorzien in de mogelijkheid voor de rechtbank om verzoeken tot advies te richten aan de bevoegde Orde of het bevoegde Instituut. Op deze wijze kan de rechtbank bijkomende informatie inwinnen om voldoende rekening te kunnen houden met de eigenheid van een bepaalde vrije beroepsactiviteit. In artikel 5 van dit uitvoeringsbesluit wordt per beroepsgroep geconcretiseerd aan welk bevoegd orgaan binnen de Orde of het Instituut dergelijke verzoeken tot advies moeten worden gericht. Deze niet-exhaustieve opsomming van alle bevoegde organen stelt de rechtbank in staat om eventuele verzoeken eenvoudig en snel aan het juiste orgaan te richten.

Ontworpen artikel 6.

Het Centraal Register Solvabiliteit zoals omschreven in artikel I.22, 6°, van het Wetboek van economisch recht speelt een sleutelrol bij de opvolging en afhandeling van insolventieprocedures. Alle informatie omtrent een insolventiedossier wordt in het register op digitale wijze verwerkt en toegankelijk gemaakt. Het register zal tevens worden aangewend om de informatie-uitwisseling tussen de rechtbank en de bevoegde Orde of het bevoegde Instituut te stroomlijnen. Op deze wijze is

professionnel; il est par conséquent nécessaire que la notification respective soit adressée à l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Article 5 en projet

Tant le livre XX du CDE que cet arrêté d'exécution prévoient la possibilité pour le tribunal d'adresser des demandes d'avis à l'Ordre compétent ou à l'Institut compétent. De la sorte, le tribunal peut recueillir des informations complémentaires pour tenir suffisamment compte de la spécificité d'une activité professionnelle libérale déterminée. L'article 5 de cet arrêté d'exécution précise par groupe professionnel à quel organe compétent de l'Ordre ou de l'Institut ces demandes d'avis doivent être adressées. Cette énumération non exhaustive de tous les organes compétents permet au tribunal d'adresser les éventuelles demandes de manière simple et rapide au bon organe.

Article 6 en projet.

Le Registre Central de la Solvabilité tel que décrit à l'article I.22, 6°, du Code de droit économique joue un rôle clé dans le suivi et le règlement des procédures d'insolvabilité. Toutes les informations relatives à un dossier d'insolvabilité sont traitées et rendues accessibles de manière numérique. Le registre sera en outre utilisé pour rationaliser l'échange d'informations entre le tribunal et l'Ordre compétent ou l'Institut compétent. Une communication rapide et simple est ainsi possible.

een snelle en eenvoudige communicatie mogelijk.

Ontworpen artikel 7.

Het is belangrijk dat de rechtbank, vooraleer te beslissen over de opening van een insolventieprocedure, kan nagaan bij de bevoegde Orde of het bevoegd Instituut of de insolvente schuldenaar in kwestie wel degelijk beschouwd kan of mag worden als beoefenaar van een vrij beroep. Het valt niet uit te sluiten dat een persoon met financiële problemen niet langer actief kan of mag zijn als beroepsbeoefenaar, maar zich wel nog zo voordoet. Het bevoegd orgaan van de Orde of het Instituut zoals opgesomd in artikelen 4 en 5 van de uitvoeringsbesluit kan de rechtbank hieromtrent meer informatie verschaffen.

Article 7 en projet.

Il est important qu'avant de trancher sur l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité, le tribunal puisse vérifier auprès de l'Ordre compétent ou de l'Institut compétent si le débiteur insolvable en question peut effectivement être considéré comme titulaire d'une profession libérale. Il n'est pas à exclure qu'une personne rencontrant des problèmes financiers ne soit plus capable ou autorisée à poursuivre son activité en tant que professionnel, mais qu'elle se présente toujours en tant que tel. L'organe compétent de l'Ordre ou l'Institut, comme énuméré aux articles 4 et 5 de l'arrêté d'exécution, peut fournir de plus amples informations à cet égard au tribunal.

Ontworpen artikel 8.

Wanneer er een insolventieprocedure wordt geopend in hoofde van een schuldenaar die een vrij beroep uitoefent, schrijft boek XX van het Wetboek van economisch recht in bepaalde gevallen de (bijkomende) aanstelling van een insolventiefunctionaris voor die dezelfde beroepsactiviteit uitoefent als de schuldenaar. Op deze wijze wil de wetgever garanties inbouwen om de eigenheid van het vrij beroep te beschermen. Met het oog op de eenvoudige en vlotte aanstelling van een dergelijke insolventiefunctionaris worden er overeenkomstig artikel XX.20, § 1, laatste lid, WER per beroepsgroep verplicht lijsten opgesteld van geschikte mede- insolventiefunctionarissen. De rechtbank kan naar eigen inzicht bepalen welke persoon uit deze lijst met insolventiefunctionarissen wordt

Article 8 en projet.

Lorsqu'une procédure d'insolvabilité est ouverte dans le chef d'un débiteur qui exerce une profession libérale, le livre XX du Code de droit économique prescrit dans certains cas la désignation (complémentaire) d'un praticien de l'insolvabilité qui exerce la même activité professionnelle que le débiteur. De cette manière, le législateur veut incorporer des garanties pour protéger la spécificité de la profession libérale. Aux fins de la désignation simple et rapide dudit praticien de l'insolvabilité, des listes de praticiens de l'insolvabilité appropriés sont impérativement établies par catégorie professionnelle conformément à l'article XX.20, § 1^{er}, dernier alinéa, du CDE. Le tribunal pourra déterminer à sa propre discrétion quelle personne dans ladite liste des praticiens de l'insolvabilité est désignée

aangesteld in een bepaalde insolventieprocedure.

dans une procédure d'insolvabilité déterminée.

Gelet op de diversiteit binnen de vrije beroepen en het feit dat de aard van een insolventiedossier sterk kan verschillen, wordt er in een ondersteunende maatregel voorzien. Met het oog op de aanstelling van de meest geschikte insolventiefunctionaris kan de rechtbank vooraf inlichtingen inwinnen bij de Orde of het Instituut over potentiële kandidaten. Desgewenst kan een dergelijk verzoek tot advies gelijktijdig gebeuren met de verplichte kennisgeving door de rechtbank dat er een insolventieprocedure aanhangig werd gemaakt in hoofde van een beroepsbeoefenaar.

De rechtbank zal het verzoek tot advies in beginsel steeds richten tot het bevoegd orgaan zoals bepaald in artikel 5 van dit uitvoeringsbesluit. In twee uitzonderingsgevallen, m.n. de bedrijfsrevisoren en de advocaten, wordt het verzoek gericht aan een ander orgaan, respectievelijk het Instituut voor Bedrijfsrevisoren en de Orde van Vlaamse Balies of de Orde des barreaux francophones et germanophone naargelang het geval. Deze uitzonderingen zijn te verklaren door het feit dat de organen zoals opgesomd in artikel 5 van dit uitvoeringsbesluit niet verantwoordelijk zijn voor het opstellen van de lijsten met insolventiefunctionarissen. Deze bevoegdheid tot het opstellen van de lijsten komt respectievelijk toe aan het Instituut voor Bedrijfsrevisoren en de Orde van Vlaamse Balies of de Orde des barreaux francophones et germanophone.

Het is bijgevolg niet mogelijk voor enerzijds het College van Toezicht op de bedrijfsrevisoren en anderzijds de stafhouder om advies te verstrekken over de meest geschikte insolventiefunctionaris.

Eu égard à la diversité au sein des professions libérales et au fait que la nature d'un dossier d'insolvabilité peut varier considérablement, une mesure de soutien est prévue. En vue de désigner le praticien de l'insolvabilité le plus approprié, le tribunal pourra obtenir préalablement des renseignements auprès de l'Ordre ou de l'Institut concernant des candidats potentiels. Le cas échéant, une telle demande d'avis peut se faire simultanément avec la notification obligatoire par le tribunal signalant qu'une procédure d'insolvabilité a été introduite dans le chef d'un professionnel.

Le tribunal adressera en principe toujours la demande d'avis à l'organe compétent déterminé à l'article 5 de cet arrêté d'exécution. Dans deux cas exceptionnels, notamment les réviseurs d'entreprises et les avocats, la demande est adressée à un autre organe, respectivement l'Institut des réviseurs d'entreprises et l'Ordre van Vlaamse Balies ou l'Ordre des barreaux francophones et germanophone suivant le cas. Ces exceptions s'expliquent par le fait que les organes tels qu'énumérés à l'article 5 de cet arrêté d'exécution ne sont pas responsables de l'établissement des listes de praticiens de l'insolvabilité. Cette compétence d'établissement des listes incombe respectivement à l'Institut des réviseurs d'entreprises et à l'Ordre van Vlaamse Balies ou l'Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Par conséquent, il n'est pas possible, d'une part, pour le Collège de supervision des réviseurs d'entreprises et, d'autre part, pour le bâtonnier de fournir un avis à propos du praticien de l'insolvabilité le plus adéquat.

Artikel 8, paragraaf twee, van dit uitvoeringsbesluit regelt de situatie waarbij er geen insolventiefunctionaris in de zin van artikel XX.20, § 1, laatste lid, Wetboek van economisch recht beschikbaar is. Dit kan het geval zijn wanneer alle kandidaten van de lijst zijn verhinderd of wanneer de lijst geen geschikte kandidaten bevat. In een dergelijke situatie moet de rechtbank een verzoek richten aan de bevoegde Orde of het bevoegde Instituut om binnen een door de rechtbank bepaalde termijn één of meerdere geschikte kandidaat-insolventiefunctionarissen aan de rechtbank voor te stellen. Gelet op de hoogdringendheid waarmee insolventieprocedures moeten worden behandeld, zal de antwoordtermijn van de Orde of het Instituut noodzakelijk kort zijn. Bij gebrek aan een tijdig advies van de Orde of het Instituut, staat het de rechtbank vrij om de meest passende maatregelen te nemen.

Behalve wat betreft bedrijfsrevisoren en advocaten, wordt het verzoek tot advies steeds gericht aan het bevoegd orgaan zoals bepaald in artikel 5 van dit uitvoeringsbesluit. Om dezelfde reden als hierboven toegelicht, wordt een verzoek tot advies bij insolventie van een bedrijfsrevisor of een advocaat respectievelijk gericht aan het Instituut voor Bedrijfsrevisoren en de Orde van Vlaamse Balies of de Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Ontworpen Hoofdstuk 3 – De mede-insolventiefunctionaris.

Ontworpen Afdeling 1 – De lijst van mede-insolventiefunctionarissen.

L'article 8, paragraphe 2, de cet arrêté d'exécution règle la situation où aucun praticien de l'insolvabilité au sens de l'article XX.20, § 1^{er}, dernier alinéa, du Code de droit économique, n'est disponible. Cela peut être le cas lorsque tous les candidats de la liste sont empêchés ou lorsque la liste ne comporte aucun candidat adéquat. Dans une telle situation, le tribunal doit adresser une demande à l'Ordre compétent ou à l'Institut compétent afin que ceux-ci présentent au tribunal, dans un délai fixé par celui-ci, un ou plusieurs candidats praticiens de l'insolvabilité adéquats. Attendu l'urgence avec laquelle les procédures d'insolvabilité doivent être traitées, le délai de réponse de l'Ordre ou de l'Institut sera nécessairement court. À défaut d'un avis remis en temps opportun par l'Ordre ou l'Institut, le tribunal est libre de prendre les mesures les plus appropriées.

Hormis en ce qui concerne les réviseurs d'entreprises et les avocats, la demande d'avis est toujours adressée à l'organe compétent déterminé à l'article 5 de cet arrêté d'exécution. Pour les mêmes motifs que ceux expliqués ci-dessus, une demande d'avis, en cas d'insolvabilité d'un réviseur d'entreprises ou d'un avocat, sera respectivement adressée à l'Institut des réviseurs d'entreprises et à l'Ordre van Vlaamse Balies ou l'Ordre des barreaux francophones et germanophone.

Chapitre 3 en projet – Le co-praticien de l'insolvabilité.

Section 1^{ère} en projet – La liste des co-praticiens de l'insolvabilité.

Ontworpen artikel 9.

De wetgever vereist dat er in bepaalde gevallen een mede-insolventiefunctionaris wordt aangesteld die deel uitmaakt van dezelfde beroepsgroep als de insolvente schuldenaar. Deze mede-insolventiefunctionaris wordt door de rechtbank aangeduid op basis van een lijst op te stellen door de Ordes en Instituten en te publiceren in het Belgisch Staatsblad (artikel XX.20, § 1, WER).

De Ordes en Instituten bepalen zelf hoe de lijst van mede-insolventiefunctionarissen wordt opgesteld. Dit neemt niet weg dat enkel kandidaten die voldoen aan de voorwaarden, opgesomd in artikel XX.20, § 1, WER kunnen worden opgenomen op de lijst. Elke kandidaat-insolventiefunctionaris moet bijgevolg waarborgen bieden van bekwaamheid, ervaring, onafhankelijkheid en onpartijdigheid. De mede-insolventiefunctionaris dient voldoende vertrouwd te zijn met het verloop van insolventieprocedures, maar wordt niet geacht zelfstandig een vereffening te kunnen afwikkelen.

Om de rechtbank toe te laten de meest geschikte insolventiefunctionaris te selecteren, bevat de lijst met insolventiefunctionarissen volgende informatie:

1° Naam, beroep en contactgegevens van de kandidaat.

2° De opdrachten waarvoor men zich kandidaat stelt

3° Eén of meer rechtsgebieden waarin de kandidaat zijn opdracht wenst uit te oefenen. Met het oog op de werving van de kandidaten is het aangewezen om een flexibiliteit op dit punt in te bouwen.

4° De taal van de dossiers waarin de kandidaat wenst op te treden.

Article 9 en projet.

Le législateur requiert que soit désigné, dans certains cas, un co-praticien de l'insolvabilité qui fait partie du même groupe professionnel que le débiteur insolvable. Le co-praticien de l'insolvabilité en question est désigné par le tribunal sur la base d'une liste devant être établie par les Ordres et les Instituts et publiée au Moniteur belge (article XX.20, § 1^{er}, du CDE).

Les Ordres et Instituts déterminent eux-mêmes la manière dont la liste des co-praticiens de l'insolvabilité est établie. Il n'empêche que seuls les candidats qui satisfont aux conditions énumérées à l'article XX.20, § 1^{er}, du CDE peuvent être repris sur la liste. Tout candidat-praticien de l'insolvabilité doit par conséquent offrir des garanties de compétence, d'expérience, d'indépendance et d'impartialité. Le co-praticien de l'insolvabilité doit être suffisamment familiarisé avec le déroulement des procédures d'insolvabilité, mais n'est pas réputé pouvoir exécuter de manière autonome une liquidation.

Afin de permettre au tribunal de sélectionner le praticien de l'insolvabilité le plus adéquat, la liste des praticiens de l'insolvabilité comprend les informations suivantes :

1° Nom, profession et coordonnées du candidat.

2° Les mandats pour lesquels il se porte candidat.

3° Un ou plusieurs domaines juridiques dans lesquels le candidat souhaite exercer son mandat. Aux fins du recrutement des candidats, il est recommandé de faire preuve de flexibilité sur ce point.

4° La langue des dossiers dans lesquels le candidat souhaite intervenir.

Alle voorgaande informatie zal opgenomen worden in de lijst met mede-insolventiefunctionarissen zoals opgesteld door de bevoegde Orde of het bevoegde Instituut. Deze lijst wordt neergelegd in het register, waar alle rechtbanken toegang hebben tot bovenvermelde informatie. Artikel 9, §3 van dit uitvoeringsbesluit bepaalt dat de neerlegging jaarlijks gebeurt ten laatste tegen 31 december.

De lijst met mede-insolventiefunctionarissen moet overeenkomstig artikel XX.20, § 1, laatste lid, WER tevens gepubliceerd worden in het Belgisch Staatsblad. Artikel 9, § 3, van dit uitvoeringsbesluit schijft voor dat deze publicatie gebeurt tijdens de eerste week van het kalenderjaar. Op deze wijze zal de publicatie gelijktijdig plaatsvinden met de jaarlijkse publicatie van de lijst met curatoren conform artikel XX.122, § 1, WER. Ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de mede-insolventiefunctionarissen wordt enkel de naam en het beroep van de kandidaat gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad.

Afdeling 2 – De opdracht van mede-insolventiefunctionarissen.

Ontworpen artikel 10.

De curator en de medecurator staan gezamenlijk in voor de opvolging en de afwikkeling van de gefailleerde onderneming. Het is immers steeds de bedoeling van de wetgever geweest om de beoefenaar van een vrij beroep, die in een faillissementsprocedure is verwickeld, maximaal te laten bijstaan door een ander beoefenaar van een vrije beroep, zodat het respect voor o.a. het beroepsgeheim en

Toutes les informations précitées seront reprises dans la liste des praticiens de l'insolvabilité telle qu'elle a été établie par l'Ordre compétent ou l'Institut compétent. Cette liste est déposée au registre où tous les tribunaux ont accès aux informations précitées. L'article 9, § 3 de cet arrêté d'exécution prévoit que le dépôt se fait chaque année au plus tard le 31 décembre.

La liste des co-praticiens de l'insolvabilité doit par ailleurs être publiée au Moniteur belge conformément à l'article XX.20, § 1^{er}, dernier alinéa du CDE. L'article 9, § 3, de cet arrêté d'exécution prévoit que cette publication ait lieu au cours de la première semaine de l'année civile. De cette manière, la publication aura lieu en même temps que la publication annuelle de la liste des curateurs conformément à l'article XX.122, § 1^{er}, du CDE. Aux fins de protéger la vie privée des co-praticiens de l'insolvabilité, seuls le nom et la profession du candidat seront publiés au Moniteur belge.

Section 2 – La mission des co-praticiens de l'insolvabilité

Article 10 en projet.

Il appartient au curateur et au co-curateur d'assurer conjointement le suivi et la liquidation de l'entreprise faillie. En effet, cela a toujours été l'intention du législateur de voir le titulaire d'une profession libérale qui est impliqué dans une procédure de faillite, se faire assister dans la mesure du possible par un autre titulaire d'une profession libérale, de manière à garantir au maximum le respect du secret professionnel notamment.

andere elementen uit de plichtenleer, maximaal worden gewaarborgd.

Niettegenstaande hun gezamenlijke opdracht waarbij er sprake is van een volledige wisselwerking tussen de curator en de medecurator, spreekt het voor zich dat de curator het best geplaatst is om alle handelingen te stellen en procedures te voeren die gepaard gaan met de concrete afwikkeling van een faillissementsprocedure. De curator is immers vertrouwd met het afhandelen van faillissementsprocedures. Hij doet dit wel in samenspraak met, en gesteund door de medecurator. Deze laatste verleent advies en bijstand bij de concrete afhandeling van de faillissementsprocedure.

Nonobstant leur mandat commun, qui implique une interaction complète entre les deux curateurs, il est évident que le curateur est le mieux placé pour accomplir tous les actes et mener toutes les procédures qui vont de pair avec la liquidation concrète d'une procédure de faillite. Le curateur a en effet l'habitude du traitement des procédures de faillite. Il le fait en concertation et avec le soutien du co-curateur qui, outre la fourniture de conseils, apporte également une assistance au curateur dans le traitement concret de la procédure de faillite.

Ontworpen artikel 11.

Artikel XX.143 WER regelt de wijze waarop briefwisseling gericht aan de gefailleerde moet worden behandeld tijdens een faillissement. Wanneer de gefailleerde een vrij beroepsbeoefenaar is, dient de brievenpost te worden afgegeven aan de curator volgens de richtlijnen bepaald door de bevoegde Orde of het bevoegde Instituut. Het spreekt voor zich dat het beroepsgeheim een belangrijk aandachtspunt is bij de behandeling van de brievenpost. De medecurator is het best geplaatst om de briefwisseling van de gefailleerde te behandelen. Artikel 11 van dit uitvoeringsbesluit geeft verder uitvoering aan artikel XX.143 WER door te bepalen dat de medecurator het meest passende gevolg voor de briefwisseling zal bepalen. Hoewel boek XX van het Wetboek van economisch recht hier niet uitdrukkelijk in voorziet, is het aangewezen om deze regels ook toe te passen op elektronische brievenpost. Dit type van post is immers op

Article 11 en projet.

L'article XX.143 du CDE règle la manière dont la correspondance adressée au failli doit être traitée au cours d'une faillite. Lorsque le failli est un titulaire d'une profession libérale, l'envoi de correspondance doit être remis au curateur suivant les directives fixées par l'Ordre compétent ou l'Institut compétent. Il va de soi que le secret professionnel constitue un point d'attention important dans le traitement de l'envoi de correspondance. Le co-curateur est le mieux placé pour traiter la correspondance du failli. L'article 11 de cet arrêté d'exécution met par ailleurs en œuvre l'article XX.143 du CDE en prévoyant que le co-curateur déterminera la suite la plus appropriée à réserver à la correspondance. Bien que rien ne soit expressément prévu à cet égard dans le livre XX du Code de droit économique, il est recommandé d'appliquer également ces règles à la correspondance électronique. Ce type de courrier est en effet bien plus fréquent de nos jours que la correspondance sur papier.

heden veel meer voorkomend dan de papieren brievenpost.

Ontworpen artikel 12.

Het lot van derdenrekeningen na de opening van een insolventieprocedure is een belangrijk aandachtspunt. De basisprincipes werden reeds verankerd in verschillende wettelijke bepalingen en brengen met zich mee dat derdenrekeningen uitgesloten worden van insolventieprocedures. Dit neemt niet weg dat het belangrijk is om concreet te bepalen wie verantwoordelijk is voor het beheer van de derdenrekeningen. Ter bescherming van de derdenrekeningen en om te garanderen dat de gelden worden teruggegeven aan de rechthebbenden, wordt de mede-insolventiefunctionaris op grond van artikel 12 van dit uitvoeringsbesluit belast met het beheer van deze rekeningen. Deze algemene opdracht doet geen afbreuk aan eventuele tuchtrechtelijke voorschriften die betrekking hebben op de derdenrekening.

Ontworpen artikel 13.

De bewaring van dossiers en documenten die verband houden met de vrije beroepsactiviteit is een belangrijk aandachtspunt bij de afwikkeling van het faillissement en de daaropvolgende sluiting. De mede-insolventiefunctionaris moet de nodige maatregelen treffen opdat de vereiste informatie en documenten correct worden bewaard. Deze opdracht impliceert niet dat de mede-insolventiefunctionaris persoonlijk moet instaan voor de bewaring van de documenten.

Ontworpen artikel 14.

Article 12 en projet.

Le sort des comptes-tiers après l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité constitue un point d'attention important. Les principes de base ont déjà été ancrés dans différentes dispositions légales et ont pour conséquence que les comptes-tiers sont exclus des procédures d'insolvabilité. Cela n'empêche pas qu'il est important de déterminer concrètement qui est responsable de la gestion des comptes-tiers. Aux fins de protéger les comptes-tiers et garantir que les fonds soient restitués aux ayants droit, le co-praticien de l'insolvabilité est chargé, en vertu de l'article 12 de cet arrêté d'exécution, de la gestion de ces comptes. Ce mandat général est sans préjudice d'éventuelles prescriptions disciplinaires se rapportant au compte-tiers.

Article 13 en projet.

La conservation des dossiers et des documents ayant trait à la pratique d'une profession libérale représente un point d'attention important dans le cadre du règlement de la faillite et de la clôture ultérieure. Le co-praticien de l'insolvabilité est tenu de prendre les mesures qui s'imposent aux fins d'une conservation correcte des informations et des documents requis. Ce mandat n'implique pas que le co-praticien de l'insolvabilité doive répondre personnellement de la conservation des documents.

Article 14 en projet.

Bij de overdracht van een notariskantoor wordt elke betaling gedaan door of voor rekening van de overnemer en die betrekking heeft op de vergoeding bedoeld in artikel 55, § 3, c), van de wet op het notarisambt, gedaan op een bijzondere rekening op naam van de overdrager. De bankinstelling kan het tegoed van die rekening slechts ter beschikking stellen van de titularis ervan na voorlegging van een geschreven toestemming om de gelden geheel of gedeeltelijk vrij te geven afgeleverd door de kamer van notarissen van het rechtsgebied waarin het kantoor gevestigd is.

Bij faillissement zou deze vergoeding logischerwijs in handen van de curator moeten betaald worden, en zou de vrijgave van de gelden enkel mogelijk kunnen zijn na toestemming van de curator en de medecurator. Bij gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag zou deze vergoeding logischerwijs in handen van de gerechtsmandataris moeten betaald worden, en zou de vrijgave van de gelden enkel mogelijk kunnen zijn na toestemming van de gerechtsmandataris.

Vanzelfsprekend moeten de curator en de gerechtsmandataris in de uitoefening van hun taak steeds de wettelijke bepalingen met betrekking tot overdracht van een notariskantoor respecteren. De berekening van de overnamevergoeding gebeurt immers volgens een bepaalde procedure, rekening houdend met de waarde van de over te nemen kantoorgebonden activa en passiva berekend in "going concern" en niet op liquidatiebasis.

Lors de la cession d'une étude notariale, chaque paiement effectué par ou pour le compte du cessionnaire et qui se rapporte à l'indemnisation visée à l'article 55, § 3, c), de la loi relative au notariat, est fait sur un compte spécial ouvert au nom du cédant. L'établissement bancaire ne peut mettre l'avoir dudit compte à la disposition du titulaire de celui-ci qu'après présentation d'une autorisation écrite permettant de libérer en tout ou en partie les fonds, délivrée par la chambre des notaires de la circonscription où l'étude est établie.

En cas de faillite, ladite indemnisation devrait logiquement être payée entre les mains du curateur, et la libération des fonds ne devrait être possible qu'après autorisation du curateur et du co-curateur. En cas de réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice, ladite indemnisation devrait logiquement être payée entre les mains du mandataire de justice, et la libération des fonds ne devrait être possible qu'après autorisation du mandataire de justice.

Il va de soi que dans l'exercice de leur tâche, le curateur et le mandataire de justice doivent toujours respecter les dispositions légales eu égard à la cession d'une étude notariale. Le calcul de l'indemnité de reprise se fait en effet selon une procédure déterminée, compte tenu de la valeur de l'actif et du passif liés à l'étude à reprendre, calculés sur la base de la continuité de l'entreprise (« going concern ») et non sur la base d'une liquidation.

Afdeling 3 – De vergoeding van mede-insolventiefunctionarissen.

Section 3– L’indemnité des co-praticiens de l’insolvabilité

Ontworpen artikel 15.

Article 15 en projet.

Voor de vergoeding wordt verwezen naar het koninklijk besluit van ... houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de insolventiefunctionarissen daar dit koninklijk besluit overeenkomstig artikel XX.20, §3 van het WER, de vergoeding voor de erelonen en de kosten regelt voor alle insolventiefunctionarissen, mede-insolventiefunctionarissen inbegrepen.

Pour l’indemnité, il est renvoyé à l’arrêté royal du ... établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais des praticiens de l'insolvabilité car conformément à l'article XX.20, §, 3, du CDE, cet arrêté royal a vocation à régler les honoraires et frais de tous les praticiens de l'insolvabilité en ce compris ceux du co-praticien de l'insolvabilité.

Deze laatste wordt vergoed overeenkomstig het koninklijk besluit, rekening houdend met de complexiteit van zijn opdracht en de geleverde prestaties. Naargelang de rol waarvoor de mede-insolventiefunctionaris wordt aangesteld (medecurator of insolventiefunctionaris), is hoofdstuk 1 of hoofdstuk 2 van toepassing van voormeld koninklijk besluit.

Ce dernier est indemnisé équitablement conformément à l’arrêté, compte tenu de la complexité de sa mission et des prestations fournies. En fonction du rôle endossé par le co-praticien de l’insolvabilité (co-curateur ou praticien de l’insolvabilité), il sera fait application soit du chapitre 1^{er} soit du chapitre 2 dudit arrêté royal.

Ontworpen Hoofdstuk 4– Slotbepalingen.

Chapitre 4 en projet - Dispositions finales.

Ontworpen artikelen 16 en 17.

Geen toelichting vereist.

Ik heb de eer te zijn,

Sire, van uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Justitie,

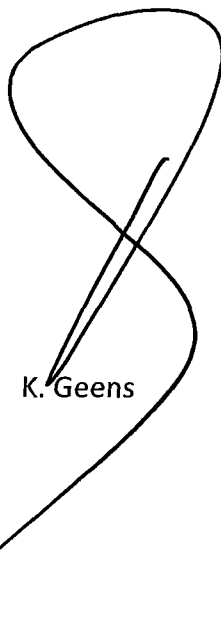
Articles 16 et 17 en projet.

Aucune explication n'est requise.

J'ai l'honneur d'être,

Sire, de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre de la Justice,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop at the top and a long, sweeping stroke extending downwards and to the left.

K. Geens